

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK**  
ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS  
**Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк**  
АРХИЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

*Welcome to our Cathedral — Вітаємо вас у Соборі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR**  
**ВСЕЧЕСНІШИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
8:30 am in English  
10:00 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on the next page*

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ  
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
8:30 год. по-англійськи  
10:00 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845  
Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE:**  
**WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830  
Cathedral Hall: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143  
E-mail: tofmuseum@ukrcatholic.org  
Missionary Sisters of Mother of God  
Convent: 215-627-7808  
E-mail: msmgnuns@gmail.com

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



### Sanctuary Candle Offerings

**Candle before Jesus Christ:** Happy Birthday to Damien & Maci - Malinowski Family  
**Candle before St. Nicholas on Iconostas:** In memory of +Bohdan Z. Myr - Patricia Myr and Family  
**Sanctuary Light:** In loving memory of +Anna & Michael Melnyk - Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін. *The customary donation for Sanctuary Candle is \$10.00 per week*

### BANNS OF MATRIMONY (III)

ARTEM PIECH, son of Valerii Piekh and Mariia Chauraska, parishioner of Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA, and SOFIA ZAYATS, daughter of Stepan Zayats and Tetyana Bilyk, parishioner of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA, plan to be married on October 5<sup>th</sup>, 2024 at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA. If there are any impediments that would prevent this marriage from occurring, please contact the Parish Office.

**КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ:** Просимо зареєструвати дітей у нашій Катедральній парафії для навчання катехизму та катехизмових правд у цьому навчальному році. Навчання будуть проводитися українською і англійською мовами. Хто бажає зареєструвати дитину/дітей на катехизацію, просимо заповнити реєстраційну анкету, яку ви можете знайти у притворі при вході до нашого Собору. Катехизація розпочнеться у вересні і відбуватиметься щонеділі об 11:15 год. ранку. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добрими і ревними християнами. Для більшої інформації та з будь-якими питаннями звертайтеся до настоятеля Собору о. Романа Пітули або за тел.: 215-922-2845.

**CATHECHISM CLASSES:** Please register your children for catechetical classes at our Cathedral Parish. Classes are held in English and Ukrainian. If you still desire to have your children be involved please find a registration form at the entrance of our Cathedral and register your child/children for the classes. Classes will start in September and will be held each Sunday at 11:15am. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. For more information please contact our Cathedral Pastor or call at 215-922-2845.

**CHURCH MEMBERSHIP:** If you would like to become a member of the Cathedral Parish, please call Fr. Pitula at 215-922-2845.

### THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

Saturday September 21 <b>CATHEDRAL</b>	4:30pm	Special intention Особливе намірення	<b>Vesperal Divine Liturgy</b>	Engl Англ	Субота 21 вересня <b>КАТЕДРА</b>
Sunday September 22 <b>CATHEDRAL</b>	8:30am 10:00am	<b>18-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>18th SUNDAY AFTER PENTECOST</b> Tone 1 +Aleksander, Kazimiera, Bohdanna, Barbara Мукієтич +Александр, Казіміра, Богданна, Барбара Микітьок For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	<b>II Cor 9:6-11</b> Gospel: Lk 5:1-11 — Maria Taney — Марія Таней	Engl Англ Укр Укр	НЕДІЛЯ 22 вересня <b>КАТЕДРА</b>
Mon. Sept. 23 <b>CHAPEL</b>	8:15am	There is no Divine Liturgy Божественної Літургії не буде			Пон. 23 вер. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Tues. Sept. 24 <b>CHAPEL</b>	8:15am	There is no Divine Liturgy Божественної Літургії не буде			Вівт. 24 вер. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Wed. Sept. 25 <b>CHAPEL</b>	8:15am	Special intention Особливе намірення			Сер. 25 вер. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Thur. Sept. 26 <b>CHAPEL</b>	8:15am	There is no Divine Liturgy Божественної Літургії не буде			Четв. 26 вер. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Fri. Sept. 27 <b>CHAPEL</b>	8:15am	Special intention Особливе намірення			П'ятн. 27 вер. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Saturday September 28 <b>CATHEDRAL</b>	4:30pm	Special intention Особливе намірення	<b>Vesperal Divine Liturgy</b>	Engl Англ	Субота 28 вересня <b>КАТЕДРА</b>
Sunday September 29 <b>CATHEDRAL</b>	8:30am 10:00am	<b>19-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА</b> <b>19th SUNDAY AFTER PENTECOST</b> Tone 2 Divine Liturgy Божественна Літургія For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	<b>II Cor 11:31-12:9</b> Gospel: Lk 6:31-36	Engl Англ Укр Укр	НЕДІЛЯ 29 вересня <b>КАТЕДРА</b>

## OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF SEPTEMBER 7-8, 2024

Offerings report for this week will be posted in the next bulletin. Thank you.

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

\*Please remember your Cathedral in your Testament!\* Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!\* We are very grateful to all our Parishioners and donors who send in their generous donations to our Cathedral as their support. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

Reporting  
and  
Benefit  
Events 2024



UKRAINIAN  
CATHOLIC  
ARCHEPARCHY  
of PHILADELPHIA

### Engaging Our Core

Saturday, October 5 | 5:30PM  
Cathedral Hall | Philadelphia, PA  
Get your ticket [HERE](#)

### New Jersey in Focus

Sunday, October 20 | 2:00PM  
UACCNJ | Whippany, NJ  
Get your ticket [HERE](#)

Unable to attend?  
Support the Archeparchy with a donation.



Questions? Need assistance? Contact us at 215.627.0143 or fundraiser2024@ukrcatholic.org

**ХРЕЩЕННЯ У СОБОРІ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ:** Наша парафіяльна родина Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії щиро вітає родину Кінг у зв'язку з тим, що їхні донечки ЕЛІС АЛЕКСАНДРА та ІВІ АНГЕЛІНА КІНГ отримали Святі Тайни Хрещення, Миропомазання та Пресвятої Євхаристії у неділю, 15 вересня 2024 року Б. Нехай наш Добрий Господь благословить ЕЛІСУ АЛЕКСАНДРУ та ІВІ АНГЕЛІНУ по всі дні їх життя, щоб вони росли на славу Богу та на радість своїм батькам на многії та благії літа!

**BAPTISM AT CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION:** Our Parish Family at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia extends sincere greetings to the King Family on the occasion of their daughters ELISE ALEXANDRA and EVIE ANGELINA KING receiving the Holy Sacraments of Baptism, Confirmation, and Holy Eucharist on Sunday, September 15<sup>th</sup>, 2024, and thus becoming members of our Cathedral Parish Family. May our Good Lord bless ELISE ALEXANDRA and EVIE ANGELINA KING for all the days of their lives that they may grow for glory of God and for joy of their Families for many, happy and blessed years! МНОГАЯ ЛИТА!

**СПОВІДІ:** Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:00 і з 9:30 ранку щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

**CONFESSIONS:** Confession is offered to the faithful ½ hour before each scheduled Divine Liturgy - Saturdays at 4:00 PM, and Sundays at 8:00 and 9:30 AM, or by appointment.

**ПРИЙМАННЯ СВ. ПРИЧАСТЯ:** Підійдіть, сгійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амін»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

**HOLY COMMUNION:** Reception of the Holy Eucharist is reserved for Baptized Catholics whose consciences are free from mortal sin. Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say "Amen"). After the priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

**ВІДВІДУВАННЯ ХВОРИХ У ШПИТАЛІ ЧИ ВДОМА:** Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

**FATHER VISITING THE SICK AND HOMEBOUND:** If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the rectory at 215-922-2845. If it's an emergency, call (908) 217-7202.

**ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ:** Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по-англійськи нижче):

**PLEASE PRAY FOR THE SICK:** Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health.

Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Gail & Lois Johnson, Annie Opalka, Theodosia Hewko, Irene Foley, Julia Otulak, Tomaszewski Family, Alexandra Chajka, Michael Melnyk, Maryanne Salapata, Daniella Belsky.

**ПАРАФІЯЛЬНЕ ЧЛЕНСТВО:** Якщо ви бажаєте зареєструватися в нашій Катедральній парафії, просимо звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули або зателефонувати: 215-922-2845.

**JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR:** If you are interested in joining our Archeparchial Cathedral choir, please see the choir director after 10:00 AM Liturgy. Remember: to sing while praying is to pray twice!



Anointing of the sick

**MOTHERS IN PRAYER:** Our next prayer gathering of “Mothers in Prayer” will be held on Thursday, October 3<sup>rd</sup> 2024, at 6:30 PM at the Cathedral. We invite all mothers and anyone else who wishes to attend this solemn prayer service.

**СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»:** Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер, 3 жовтня 2024 р. Б, о 6:30 год. вечора в нашому Архикатедральному Соборі. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

**СОЦІАЛЬНІ МЕРЕЖІ:** Просимо поширювати інформацію та підписуватись на You Tube канал: [\*Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral\*](#), де ми щонеділі транслюємо Божественну Літургію по-українськи. Також слідкуйте за нами на Facebook сторінці: [\*Philadelphia Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception\*](#)

**SOCIAL MEDIA:** Spread the word about our You Tube Channel: [\*Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral\*](#) where we televise our Sunday, 10:00 AM Divine Liturgy in Ukrainian. Also, follow us on Facebook: [\*Philadelphia Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception\*](#)

**CATHEDRAL OPEN FOR VISITORS:** Our Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia is open for visitors Tuesday through Friday, 9:00am to 12:00pm and 1:00pm-4:00pm. Please come and see our beautiful Cathedral, which is located near the historic area of the City of Brotherly Love - in Philadelphia. WELCOME!

**SACRAMENTS OF BAPTISM AND CONFIRMATION:** These Sacraments are administered upon a request by the parents, or if you are an adult who wishes to be baptized, please contact Father Roman at least two weeks in advance. **SPONSORS:** Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors. Also, a sponsor must be at least 16 years old, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation, Penance and Holy Eucharist. If married, the marriage must be recognized by the Catholic Church.

**ТАЙНИ ХРЕЩЕННЯ ТА МИРОПОМАЗАННЯ:** Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа принаймні за два тижні наперед. **ХРЕСНІ БАТЬКИ:** Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

**MARRIAGE:** The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Father Roman at least six months before the wedding to set a date and to begin preparations, including Pre-Cana.

**ОДРУЖЕННЯ:** Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітись з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

**CHURCH PRACTICES AND TRADITIONS:** In our Ukrainian Catholic Church, we adhere to long-standing traditions that express the reverence that is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of his creation. Please read the following set of practices prayerfully and with an understanding for the Church’s obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

**PROPER CHURCH ATTIRE:** Church is a sacred place and our clothes should be modest and tasteful. **Shorts, sneakers and tight, short or revealing clothing is considered inappropriate.**

**FAST BEFORE LITURGY:** Church law requires us to fast at least 1 hour before the Liturgy for receiving the Holy Communion. Water and medicine are permitted.

**ARRIVE ON TIME:** If you arrive after the Divine Liturgy has begun, enter quietly and access your seat at an appropriate moment. It is not proper to walk around while the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

**ENTRANCE:** Upon entering Church, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front in the middle of church, make the sign of the cross (holding together the right thumb, index and middle fingers, we touch our forehead, then mid-chest, and finally our right shoulder, then left shoulder) bow, and kiss the icon and cross displayed there. (We are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic.) We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. This is not the time to visit with friends and talk or laugh. Sssshhhh.

**CELL PHONES:** Should never be used in church for calls or texting except in extreme emergency. If you must use your phone, please walk outside. If you are using your phone for readings or prayers, please be discreet.

Thank you for your consideration. **Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won’t disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

**SPECIAL REQUEST:** At the conclusion of each Divine Liturgy, please return Liturgy books and prayer cards to their bins. Also, please do not leave any church bulletins or other your reading material in the pews.

**ПРОХАННЯ:** По закінченні Богослужінь просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше вироблення та співпрацю.

**BUILDING IMPROVEMENTS:** You may have noticed that we have been working on some long overdue projects at the Cathedral and the Hall, thanks to the generosity of our parishioners and friends, and to various fundraising efforts. We will continue to work on updating systems and structures as funds become available.

**ВІДНОВЛЕННЯ БУДІВЕЛЬ:** Ви, можливо, помітили, що ми працюємо над деякими давно назрілими проектами щодо відновлення та ремонтів будівель при нашому Архикатедральному Соборі. Все це завдяки щедрості наших парафіян та жертводавців, а також різноманітним зусиллям зі збору коштів. Ми щиро дякуємо ВСІМ за пожертви і допомогу та продовжуватимемо працювати над відновленням у міру надходження коштів.

**VOLUNTEER OPPORTUNITIES:** Making pierogies, fundraising, cleaning the Church, grounds maintenance, technology, hosting workshops, and special skills such as painting, repairs, etc. Please call the rectory to add your name to the list!

**ВОЛОНТЕРИ:** Нам потрібно волонтерів та помічників: ліпити вареники, збір коштів, прибирання Собору, догляд за територією, технології, проведення майстер-класів, а також спеціальні навички, такі як фарбування, ремонт, тощо. Будь ласка, зателефонуйте до Катедрального офісу, якщо можете поділитися своїми здібностями!



**A few words of God's Wisdom...**

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

**Кілька слів Божої Мудрості...**

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

**PLEASE**  
**PRAY**  
**FOR:**

- ◆ TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS WAR
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



**DEAR UKRAINIANS AND OUR AMERICAN FRIENDS!:** Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us), and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you and May God bless You all!

**ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ:** Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у Архикатедральному хорі нашого Собору, просимо звертатися до керівника хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

**LITURGY REQUESTS:** If you would like to request a Liturgy for a special intention, such as good health, memory of a loved one, or thanksgiving, you may use the white envelopes "Divine Liturgy Request" in the vestibule and drop them into the collection basket, or see Fr. Roman Pitula.

**ЗАМОВИТИ ЛІТУРГІЮ:** Якщо ви бажаєте замовити Літургію в особливому наміренні, наприклад за здоров'я, за померлих чи подяку, просимо вживати білі конверти "Divine Liturgy Request", або зверніться до о. Роман Пітули.

\* \* \*

**UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM "CHRIST IS OUR PASCHA"**

**Part II: THE PRAYER OF THE CHURCH** (cont'd from previous weeks' bulletins)

**III. THE TIME AND SPACE OF THE CHURCH'S PRAYER.**

**B. THE CHURCH BUILDING---THE PLACE OF THE COMMUNITY'S PRAYER**

586 The nave ("temples of the faithful") is the image of the fullness of the Church: the community gathers around Christ, her Head, whose image is in the center of the dome. On the walls of the church are many icons of the saints, manifesting the communion of the Church on earth and the Church in heaven. In the center of the nave, on a table called the *tetrapod* (Greek for *four-legged table*), along with a cross and candles, are placed the patronal icon of the church or of the current feast. Bowing from the waist, the faithful venerate the icon and cross with a kiss as they enter or exit the church. In the temple of the faithful the community raises its prayers to God and is joined to him in these ways: the Word of God is proclaimed and preached before the iconostasis; the faithful receive Communion of the Body and Blood of Christ; the Rites of Baptism, Chrismation, and Crowning are celebrated before the tetrapod; and the Rite of Repentance takes place before the icon of the Savior.

587 The *sanctuary*, to which the entire liturgical assembly is oriented, is a symbol of heaven. There we find the throne of the Heavenly King, and of his kingdom. In the center of the sanctuary stands the Holy Table (Altar), a symbol of the throne of God before which the assembly of believers is gathered. The Holy Table is also the table of the Mystical Supper, to which the Lord invites his Church. This is why the Book of the Gospels is placed on the Holy Table and the Eucharistic Gifts are consecrated there. The Holy Table is consecrated by a bishop because only with his blessing may the Eucharist be celebrated on any Holy Table. During the consecration the bishop anoints the holy table with holy Chrism, because every consecration is effected by the Holy Spirit. Relics of holy martyrs are also mounted into the Holy Table in honor of the fact they followed Christ to the end. At the Holy Table the bishop preforms the Rite of the Laying on of Hands (Ordination). On the north side of the Holy Table is found the Proskomide Table (or Table of Offering), on which the precious gifts are prepared. Behind the Holy Table is the *High Place*, designated for the bishop who presides at the Liturgy. It is a sign of the presence of Christ, the great High Priest (see Heb 4:14).

588 The nave and sanctuary are united by the *iconostasis*. This is because the icons on the iconostasis manifest the invisible presence of Christ and the saints. The raised area before the iconostasis is called the *solea*, in the center of which is a semicircular protrusion, the *ambo*. From the ambo the priest proclaims Christ's victory over death, as did the angel from the stone of Christ's tomb, and here he communicates the faithful. On both sides of the solea are cantors' stalls (*krylosy*), the place assigned to the readers and singers.

(will be cont'd in next bulletins)

